

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

號〇九二第卷四十四第紙聞新 (Wednesday) 11 April 1973 (Vol. 34 No. 290 Page 1)

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
每季八元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	
派報每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	

（癸丑年三月初九日）

忠誠救國  
義勇除奸

### 共軍包圍金邊府危急四面楚歌

## 美機空投接濟

# 東國外僑撤退

（西貢十一日美聯社電）美國昨日開始派飛機運載各種燃料，空投接濟連日來共軍四面包圍之東部金邊府。聞此項緊急措施，係由美國總統派特使海格將軍，於昨日飛往金邊作一次實地考察後，向美國國防部及國務院建議，而決定的計劃行動。海格將軍曾一度飛往西貢與有關方面洽商接濟問題，定今日再往金邊一行。然後飛返美京華盛頓覆命。

美軍方不欲透露昨日空投各種燃料之數量，僅謂：此項空投，規模不小。

金邊消息：當美機開始空投接濟之際，此間若干外國亦已開始分批撤退其僑民離開東境。

英國及以色列兩國僑民定今日及明日坐機分別撤往曼谷，另有日使館職員眷屬，包括四位母親及五位孩子，昨日提前撤退。

金邊外僑之撤退，乃自一九七〇年四月戰事爆發後的第一次。

此外尚有日僑商人暨眷屬，及其他國家之僑民和眷屬等，亦均已分批自金邊撤退。

據坎培拉消息：澳洲政府已擬定計劃，準備將駐東使館官員廿四人，及其眷屬十四人，全部撤退。

金邊消息：已被共軍包圍，四面楚歌。外國觀察家謂共軍尚未攻佔之原因，乃因其不欲以首都金邊府為戰場之故。

傳中國已有核子飛彈

（巴黎路透電）據此間傳出消息，中國目前已有第二代的核子飛彈，有威力足以射擊一千五百五十英里以外之目標。

該中誌又稱，中國至遲將於一九七五年，即擁有洲際導彈火器。

星總理李光耀訪美

（華盛頓華聯社電）美總統羅納德里根在白宮接見前來美國作三天訪問之新加坡總理李光耀。

### 傳阿拉伯恐怖份子企圖劫劫加空軍機

（奧太瓦加華社電）據此間消息：阿拉伯恐怖份子於昨週末在中海塞浦路斯島國政府府邸西面，向以色列大使居住之公寓發射炸彈，幸以大使不在寓所，未被傷害。該等恐怖份子有三名當場被捕，餘黨即逃向機場，企圖劫劫一架以色列飛機，聞該等阿拉伯恐怖份子原有計劃企圖劫持一架即將到港的加拿大空軍波音七〇七式運輸機，但該機幸未如期降臨，否則上載有名義的加拿大空軍第三營來福槍步兵隊約有二百人，當將予阿拉伯恐怖份子迎頭痛擊，因該隊加軍以善戰著稱。

### 聯國拒絕越共未准派觀察員

（紐約美聯社電）據此間消息：聯合國秘書長菲爾普斯昨日電告越共外長阮氏澤夫，謂知越共曾向聯合國派觀察員及在聯合國大廈內設辦事處，聞菲爾普斯係根據法律上觀點而作此決定。同昨亦可向美國政府已私下通知，決不簽發任何越共代表入境簽證，因越共向非代表一個政府。

越共臨時革命政府曾正式要求派代表駐聯合國，以觀察員地位，列為聯合國各項會議。

聯合國秘書長對該項要求，已作書面正式的拒絕。

### 一代畫師畢加索九一高齡告長逝

（法國茂斯美聯社電）當世「一代畫師」畢加索，星期日在此間寓所壽終正寢，享壽九十一歲。

稱爲近代最偉大之「新潮」抽象派畫家，畢加索原籍西班牙，但於內戰時因厭惡法西斯之法西斯政權，而放棄祖籍，移居法國南部，後正式參加共產黨。

畢加索結婚多次，現妻杰奎琳，年四十六，於十二年前結婚。畢氏晚年不喜歡東奔西跑，寧願在家定居，去年世界名人其慶祝九十壽誕，亦不曾參加。

世界著名之「和平鴿」，即畢氏設計所畫，成爲反戰之象徵。

### 獲救西德人昨抵港

（香港路透電）被指在華營美中央情報局做間諜工作之西德男子齊爾達，於一九六九年十一月在蘭州被捕，判監十年，但中國政府予以特赦，於昨日經華京深圳自備證件行李渡輪經英界羅湖，齊爾達年卅八歲，爲一技士，抵步時面色青白，但健康尚稱良好。

齊爾達一兄弟自西德飛來香港迎接其返國，同往邊境向有駐港西德領事館報到。

### 宋偉斌返北京後參加貿易部工作

（香港特訊）日前借同妻子兒女乘飛機投奔北京原任台北駐澳澳領事館商務專員宋偉斌，現已參加中國貿易部工作。

據北京電報報導：中國外交部副部長李強會見並設宴招待宋偉斌和夫人，他們的兒子及女兒，李強對宋偉斌之到外貿部工作表示歡迎，並鼓勵他努力工作和學習，對促進中國與國際貿易作出他的貢獻，宋偉斌亦表示決爲祖國的建設事業努力。

據報導，宋偉斌一家回到中國大陸以後，在北京、上海、南京、杭州、鄭州和廣州等地曾參觀工廠、人民公社、學校，遊覽了各勝古跡，所到之處都受到歡迎，宋偉斌在鄭州還會見了離別多年的姐姐和外甥。

### 華僑青少年的集體活動

編者

雲南的華僑家庭被逐漸遷離唐人埠而散居各區之後，華僑青少年的集體活動，亦相應的減少。這當然主要是由於社會環境的影響，其次可能因爲缺乏適當的領導之故。

遠在數十年前，華僑的人數雖少，但因集居唐人埠附近地區，容易集合，故早有華人足球隊的組織，遠征各埠，轟動一時。廿年前，又有合唱團，應邀到處表演，約在十年前，則有籃球及排球等活動，分別由各僑團支持青少年組隊訓練，並舉辦賽錦比賽。甚至參與美加華僑國際公開賽，情況熱烈。打破空前紀錄。近數年來，能保持經常的集體活動，僅乒乓球一項舉辦公開賽而已。

目前，有等僑團領袖正在大聲疾呼，勸告青少年要歸宗入會，以便繼續開辦，準備相當重任，這當然然是高瞻遠矚之舉。但須知在青少年時期，血氣方剛，喜歡活動，只要趣味相投，自然合羣，參加集體活動，例如各社團主辦的兵隊，羽毛球，籃球，排球，以及各項藝術等組，進行集體訓練，到適當時期，即舉行公開賽或表演，唐人埠又將充滿朝氣蓬勃的氣氛。說到這裏，我們也要趕快籌建中華文化中心大會堂，才充份的活動場地。

### 香港東華三院前總理余義比機上離奇斃命

（香港特訊）東華三院七屆總理余義比，在一架飛往檀香山的飛機內所內離奇斃命，死前傳到香港，甚爲悲劇。

余義比五十二歲，是美籍華人，一九三三年留學美國，獲電子學工程碩士學位，約五、六年前多回國護照到港，後在東華三院總理，近年且任港大校外進修部電腦課程講師，兩週前據說因事請假返港。

據消息說，余義比離港後往美國，因疑與「台灣」有關而不受歡迎。美政府除命其離境外，且將他的護照年期縮短，余氏隨於三月廿日乘機飛港，但被移民局人員拒絕入境，後轉往台灣，翌日又出現香港機場，又被拒絕入境，於是成爲「空中」球。

據美國環球航空公司發言人四月四日說：余義比於二月乘搭一架由關島開往檀香山的班機抵達檀香山時，機上的侍應生發現余義比在廁所內自縊斃命，這宗案件後來由夏威夷警方處理，其屍體亦留在夏威夷。

據死者在香港的長兄余培記表示：余義比在港居留證於三月二十一日到期，但他於十九日因事去台灣，在離港前，他極力能知居留證即將到期，又據一家西報四月四日報導，余義比在飛機墜山前，美國聯邦調查局的人員已在機場持有傳令等，他因涉嫌與聯邦破產法例有關而遭通緝。

### 加東職業犯罪集團西移警方將組刑事小組

## 雲埠出現謀殺集團

（雲訊）據雲南華南警察局長菲斯克稱，目前雲埠已出現一謀殺集團，爲東部職業犯罪集團西移至雲南華南活動，因此美國各州犯罪組織亦準備在雲埠成立分部。

該項內幕消息，由菲斯克於昨晚在市政會要求撥款，成立刑事小組時所透露。

他又表示，自一九七〇年警方在古堡施壓力後，東部職業犯罪集團即認爲雲南及加西各城市爲活動之最佳地區，因而向西轉移。

菲斯克指出，因此種謀殺集團及舍路犯罪組織均轉移至雲埠活動，而雲南華警方則要求撥款六萬五千九百零三元，成立一項九人刑事專案小組。

菲斯克對該項內幕消息未作進一步說明，而舍路警方與美國聯邦調查局亦於昨晚拒絕發表任何評論。

菲斯克將於明日前往市政府，要求恢復被裁減的警察預算二十九萬九千九百六十一元。

### 移民部長將提議案削減移民上訴權利

（都蘭加華社電）據都蘭地地政部長消息，加拿大移民部長安拉斯計劃於復活節假期，向國會提出議案，將削減被下令驅逐出境非法移民之上訴權利。

該部指出，移民部曾於去年十一月

### 卑詩省衛生廳研究英國針灸專家意見

（雲訊）卑詩省衛生廳已成立一特別委員會，將對英國的中國針灸學院院長之意見加以研究，以便擬訂針灸師針灸工作者的合格標準。

據該委員會主席安士稱，英國針灸學院院長斯利士上週曾抵雲埠，一位委員曾於上週末參加華斯利的講習會。他指出，華斯利曾提供許多意見，但英國的針灸療法與此間不同。

### 市將禁止私車

（雲訊）據雲南市長德非立士表示：夏季時市中心區由哥華街至尼爾遜街之哥華街，甚至延至哥華街，可能將禁止私人車輛行駛六個星期。他又指出：假如市議會通過，而且其他街道交通不太擁擠的情形下，哥華街將於今夏禁止私人車輛行駛，因此所有車輛將改由豪威街行駛。

市議員潘達克已向市議會提出該項議案，要求市政府有關當局在一個月內提出建議性的報告。

潘達克建議：僅有巴士，救護車，運貨車及的士，可行駛市中心區之哥華街，其他車輛改由斯摩街，豪威街與巴爾街通行。

### 梳里婦女藏毒案移送法辦

（雲訊）一位梳里婦女於昨日在雲南華南機場，企圖走私三十磅大麻烟入境，結果被海關人員所破獲。

警方表示：該批毒品市價極高，達一百萬元，該婦女於中午十二時十五分由印度孟買飛抵雲南時，將毒品藏在假箱底，但海關人員因重量不對，而加以檢查當場破獲。

據雲南華南市價，每克售價五元，該批毒品共六千四百磅。

該婦女亞芭芭拉亞頓，二十七歲，住梳里一零五街一四八四號，已移送法辦。

### 雲埠兩埠晚間巴士

（雲訊）據卑詩省地方事務廳長羅利馬宣佈：卑詩省電力公司辦理之大雲南區及域多利卑士班次，定五月四日起更變行車時間。

羅利馬表示：爲提高服務效率，午夜以前之晚間巴士行車時間均將更改，但午夜以後之巴士時間不變。

雲南地區巴士行車時間如後：

（一）非沙街與雷比街巴士，第四街與雷比街巴士，於週日與假日晚間巴士，每十五分鐘一班。

（二）細街與羅勃街巴士，於週一至週六下午六時至午夜，每十分鐘一班，週日及假日每十二分鐘一班。

（三）戴維街與京士威街巴士，下午六時至午夜每十分鐘一班，週日由下午一時至六時每十分鐘一班，下午六時至午夜每十二分鐘一班。

（四）百老匯街巴士，於晚上至亞瑪路巴士服務，每日行車時間恢復由晚上八時三十分至午夜。

（五）第十街至卑詩大學與喜士定街巴士，於週日與假日每十分鐘一班，下午六時至午夜每十五分鐘一班。

（六）亞標特街與喜士定街巴士，週六由下午五時四十分至六時十分，加開三至市中心區之專車。

（七）哥蘭街與域多利街巴士，週一至週六下午六時至九時半，每十分鐘一班，九時至午夜每十二分鐘一班，週日及假日每十二分鐘一班。

域多利街巴士，由下午六時至午夜，每四十分鐘一班。

### 將加價至二十四元

（雲訊）卑詩省醫生夜間出診收費將加價。

卑詩省政府與卑詩省醫生公會已同意，夜間及週末假日醫生出診費，由十六元增至二十四元。

但醫生們表示：實際上他們並不能拿到廿四元，依規定僅獲其中百分之九十。據卑詩省醫生公會主席麥高博士指出：該會所要求之加價額，較省政府建議高百分之六點七。

### 成立酒藥管制委員會

（域多利華社電）卑詩省政府福利廳長拉維已向議會提出議案，要求成立五人酒類及藥品管制委員會，從事調查與管制工作。

拉維表示：該委員會應於六月以前開始工作，由省府補助二百五十萬元至三百萬元。

目前該項工作，分由全省八十四個公私機構負責。

### 劃計利福改修將府政

## 金福利免者力能作工有

（都蘭加華社電）據都蘭地地政部長消息：中央聯邦政府計劃修改社會福利制度，包括提高無能工作者的福利金，及實施有工作能力者的工作計劃。

星報駐奧太瓦記者指出：該項計劃的主要目的，不論是政府必須成爲僱主的情況下，使目前領取福利金者能立即獲得工作。

該報表示：政府將以劃分有工作能力者的福利金，並保證他們獲得工作。

政府之最後手段，即由政府擔任僱主，使該批有能力的福利金領取人，擔任社會服務工作，及清理與劃分工作。

該報又指出：如僅能獲得低工資的工作者，可繼續獲得部份福利金，以刺激他們自己尋找工作。

該項計劃的其他各項要點如后：

- 一、增加無能工作者的福利金。
- 二、所有家庭津貼至少將加倍，但必須付所得稅。
- 三、由社會福利制度規定下排除有工作能力青年，不得領取福利金。
- 四、中央聯邦政府拒絕社會福利制度，轉交由各省辦理。

該項新制度的詳細條例，福利部長拉維將於下週宣佈。



轉載

世界貿易戰前的美國戰畧部署

常常抱怨歐洲共同市場的進口限制，認為此等限制，阻礙美國汽車和農產品... 美國可能認為，自從二次世界大戰結束以來，它對西歐作出了無數的貢獻...



今年香港小姐競選 狄波拉榮膺冠軍

一九七三年香港小姐競選，昨晚，在香港「爾頓酒店」大禮堂舉行... 狄波拉以最高分獲勝...

哀謝

先考譚子領字遠讀黃公府君之喪，經於三月廿八日下午一時在暗市殯儀館舉行... 惠賜芳名：恕不稱呼...

哀謝

先考譚四祥字明甄公府君於一九七三年三月二十五日壽終於聖約翰醫院... 惠賜芳名：恕不稱呼...

樓州廣 KWANGCHOW RESTAURANT 251 E. PENDER STREET, CHINATOWN, VANCOUVER. TEL: 687-8501 687-8502

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Ave., Phone: 685-0727

豪士汽車出租公司 HOST Rent-A-Car 片打街卡羅街轉角 (唐人街中心) 電話: 682-8694

益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 W. BROADWAY 公司電話: 873-1881

竹林園酒家 BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 大酒家作風 大眾化價錢

旅之遊家 WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd. 258 E. Pender St. Phone: 684-3527

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

中和公司 CHUNG WO HONG CO. 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C. 各種什貨 油米茶糖

利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone 684-8824 米價暴漲 不用愁

翠華園 Pavilion Garden (Restaurant) 509 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話: 687-2608

庚利公司 GANGLY TRADING LTD. 177 Beatty St. Vancouver 3 B.C. Phone 687-2651 687-2652 專營國產商品 大量進口批發

永隆公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734 新到大幫 大沙田柚 水仙花頭



格言 富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先室羅門簡氏安人廣東開平月山鄉致祥里人氏痛於一九七三年三月十五日在卡爾果市保醫院仙逝享壽七十有九歲不孝元勝偕家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於三月二十日假座利丹殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墳場叨蒙

哀謝

先考諱字法忠雷公府君台山塘面鄉坑尾村人憫於一九七三年三月三十一日仙逝享壽六十有九歲不孝立文親視含殮遵禮成服經於三月三十一日下午一時假座華人神召會教堂舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墳園 叨蒙遠近宗親戚友世誼恩賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

格言

「花圈」羅振源合家，羅振源合家，羅錦銓合家，羅漢槐合家，羅兆基，潘益芳，琛宏，賢勝合家，馬備木，馬光銓，李其和，馬旭倫合家，馬開貴合家，馬國順合家，梁東湖合家，梁連邦合家，梁樹發合家，伍禮民合家，鄧桂橋合家，關禮發合家，許傑儒合家，潘樹琛夫婦，潘禮祥夫婦，潘均培合家，梁應漢合家，鄧文生合家，梁廷綏合家，梁明立夫婦。

格言

「花圈」湖源堂，中華協會，善樂社，黃耀威，雷啓新，鄺福榮，胡贊，Tom Woo Mrs Mah Mr & Mrs Chow Fan Mr & Mrs S. George Low & Family Wilt Tam & Family Hazel & Patrick SAN SPARK CLEANER, THE BAMBOO INN, PAGODA INN.

哀謝

「扶柩」伍禮民，梁樹發，鄧文生，鄧桂橋，關禮發。倘有錯漏，祈為見諒。

經濟搬運公司 廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-9188 Economy Moving Co. Ltd.

承接搬運工作 專門搬運柏文及寫字樓工作。廿四小時服務。電話：738-8887 Excel Moving

專門修理水喉 清潔去水滯，快捷，工作精良。域埠電話 386-8511 雲高華電話 738-5445

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030 陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO 434 Columbia St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9936 專售 及修理 彩色 電視機

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：294-6008。接洽。

修理水喉溝通去水壙 廿四小時應命。電話：687-6222 接洽。

翡翠酒樓 JADE PALACE RESTAURANT 252 East Pender Street Vancouver 4, B.C. China Town Tel: 684-3525 營業時間：星期一至星期六 每日上午十時至午夜

漢記麵家 HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 505 West 4th Street Vancouver 6, B.C. 電話：688-7018 營業時間：上午十一時至晚上十二時 (逢星期一休息)

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 442 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 電話：MU 3-6858 MU 3-6859 新出品 墨西哥 罐頭鮑魚絲 經濟美味利便

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

中國藥房喬遷大減價 買一送一 鹿尾丸補丸九盒十元送紅丸一打。由四月一日起至五月一日止，餐播加拿大，名馳北美洲，鹿尾丸補丸，可能治病，靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

快捷相宜修理水喉 本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. Tel: 4447 Commercial Dr

謝禮啟事 本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥膏，治理男婦兒童內外陰險各種重症，並製備百種之膏藥，有方詳明用何藥配製，亦備備治各種皮膚瘙癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地發售或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特許相宜，平價發去，勿失此見機厚毛賜閱每只三元 舖址：謝禮啟

LUCK SOUND 11 South Kaslo St. Vancouver 6, B.C. Tel: 253-6235 錄音機，唱帶，盒裝時式，循環式八聲，家庭式園職。最近到步「香港舞台大戲」

安號 JOON ON COMPANY LIMITED 439 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel: 681-1025 & 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. S. VANCOUVER, B. C. Phone: 682-6656 總代理華埠 C.P.L. 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有 太平洋旅行社 代理

華高 司公和明 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268 特製 蝦餃皮夾 利便 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣樣菜刀 全鋼鋒利光刀柔刀兩種

國際汽車駕駛學校 遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址：386 E. Hastings St. 電話：684-3044 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

月蓮花 Lisa Florist 434-1423 精製週年生花 接造結婚花球 特製花籃花圈 各種花牌花圈 價錢平廉物美 為僑胞方便起見 特設代理處於打街 東一號一號生

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。補腎佳品：正照拉市架海狗鞭 海狗丸



### 朝朝喜喜

。著聲。

「謝謝你，只要，後多和我們一便行了。」  
「那一定，有飲有吃，難道我還會不去麼？」  
晚上，樂天和如風一起抵達何老叔的私邸，裏面當然說不盡的豪華高貴，主人正在招待賓客們喝酒談笑。  
「董事長，恭喜你，福如東海！」  
「恭喜你，生辰快樂！」  
如風隨着上前。  
「謝謝你們，樂天，依麗莎在東廊那邊，你們年輕人到那邊湊湊熱鬧去把！」  
「好的謝謝董事長，樂天禮貌地退了出去。」  
「你時常來的嗎？」如風警着他。  
「我和伊麗莎的男朋友很熟，時常來玩的。」  
「她既然有了男朋友，你何必再瞎操心？」  
「不，那些全是普通的朋友，她對任何人也是一樣的。」 (七一)



### 市黨會

ARMSTRONG & CO.  
64 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特約華人經理李榮  
本舖電話 454-2821  
李榮電話 255-8814

### 唐西餐館廉讓

座落急進發展近郊商業中心，有座位六十個，目前生意每月約五千元，店主離境急讓，有意請電四四五、七四四壹  
林伯奎 洽

Wall & Redekop Realty Ltd.  
Alfred Lim 437-3771  
Ladner Shopping Centre/Delta

### 安球汽車修理

中西有執照師傅，大修小修各國名廠汽車，價錢公平，工作好，服務好，免費接送，免費借用公司車，各項修理均有證書担保。早上八時至晚九時。  
Anco Texaco, 2620 Commercial Dr., Vancouver, Tel. 879-2714

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三式六

#### 單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

### 祖國特級皮鞋

353 Gaithe St. at 11 Ave.

進步鞋業專家  
珠仔拖鞋特平

(一) 西區三睡房，位於女皇花園地區，全土庫，另有一房一廳，約二十年新，取價四萬九千九百。  
(二) 西區靚屋，四大睡房，上下二層，內外最近重修，四廁所，土庫另有一廳一房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬八千有意者，電話先約。  
(三) 式年新中柏文近細街，共十組，收租年約萬式，開價十五萬。  
(四) 百老匯，近 Burrard 街，商業地段六十六尺乘一百一十五尺，大有發展機會，取價十五萬五千。  
歐陽文光住家八七式，式八六三  
公司六八七、壹四六壹  
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$16  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假日照常營業

MAX OPTICAL CO.,  
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話 687-4135

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501  
1155 W. Pender St., Vancouver 1, B.C.

鄭樹輝 代理人  
Wayne C. F. Cheng  
公司電話 685-7231  
住家：6-5-6983

專為閣下將來幸福着想  
本公司特設  
各種人壽保險  
意外和患病人息保儲蓄  
減輕人息稅退休儲蓄  
大學教育基金等等  
不勝枚舉，如蒙請  
請即賜電，新到加國  
儲蓄，一律歡迎。

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TEL. 683-4918

#### 最新運到

唐山什貨  
各種水貨  
梅香咸魚

應有盡有  
批發零售  
無任歡迎

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531

愛祖國，用國貨！  
國產鵝牌彈力內褲  
每三條售價壹元四角九分  
歡迎僑胞選購，幸勿錯過機會。

### 三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

專賣  
零件風筒唱片  
唱帶收音錄音  
擴音機  
精工修理  
錄音機  
廉價保用

### 雅慈油漆裝飾

雲華十多年專業老手  
房屋店舖。內外油漆。服務盡善。  
電話：八七六、貳六八八

### 鄭樹輝

Wayne C. F. Cheng  
公司電話 685-7231  
住家：6-5-6983

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank

## 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3032

#### 新到

賀年糖菓  
清潤雪耳  
花旗蝦米  
爆浮蟾膠  
水仙花頭  
呂宋牙或

原塘蠔油  
鮮明蠔鼓  
美味香信  
去蒂冬菇  
發菜綠豆  
原條海參

### Pender Realty & Insurance

627 MAIN ST. MU 2-245  
Vancouver, B.C.  
電話：FA 5-1844 營業部 325-7450 總機部 325-3157

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小怡宜

本行代理：火險、汽車保險、意外保險、人壽保險、儲蓄保險、教育基金、退稅儲蓄、大學教育基金等等。不勝枚舉，如蒙請洽，請即賜電，新到加國儲蓄，一律歡迎。

### 擴遷新址

## 北美洲針灸學院

梁覺立 4514 Fraser St., Phone 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近禮聘香港針灸學會主席  
李天源先生來加，主理針灸教學

### 誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝設及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七貳、壹〇三九  
3142 Main St., Vancouver 10, B.C.

### 奇士雜貨店

盆景花木 技工精製  
結婚花球 花牌花圈  
僑胞社團 光顧定製  
特別歡迎

吳柏南敬啟

營業時間：  
上午十時至午夜零時  
喜士定東三八九號  
電話：六八七、四〇九四

### 飛虎牌 漆油

經銷處：僑豐有限公司  
地址：細街四四四號  
電話：八七貳、貳壹壹八

### 東方花舖

Oriental Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

各種名花 盆花盆栽 喜慶花籃 大小喜慶 結婚花球 禮頭名花 各種俱全 價錢克己 工精美觀 無任歡迎

### 華南麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
236 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 楓樹花舖

MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B.C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球  
喜慶花籃 新穎臘花  
花牌花圈 花籃花圈  
各式常備 價廉工精

特設代理 雲高華埠  
街街 575 大生雜貨店  
電話 683-0831

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機輔助

兼協助  
投資交易  
物業管理

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電式九八、五八七八八余鴻智

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

批發 零售  
歡迎 辦索

### 華仁蛋撻

中秋月餅

地址：一街六一九號  
電話：六八一、八〇一七

### 津津有味道

陳存仁

### 魚翅名貴實平常

魚翅的品種與成份

清朝張之洞家中，常食魚翅，其年，某孫患腸胃寒(即腸熱症)，病時忌口極嚴，幾乎月餘不進葷腥，那位文孫向在稚年，等病愈後不及十日，即私自入廚偷食魚翅一盅，因飽滯刺激腸胃，復發高熱瀉下血而致於死。因魚翅膠性蛋白質濃厚，消化不易，在腸熱症病愈不久，小腸潰瘍部份尚未癒合，所以極易因刺激引起腸出血而致於死亡了。

清廷閣是著名愛吃翅的食家，他每天吃翅一盅，名聞全國。他的弟弟就是名書家譚延闓。(以寫體大字著名，中國銀行的市招和過去鈔票上的數字，都是此公手筆。)

「七一五」

### 陳植千金出閣宴客

點城訊：本埠股商陳植先生之長女慧儀小姐，於昨日(即昨日)在法蘭斯教堂，舉行結婚典禮，陳植伉儷為答各界親朋厚意，特於同日下午七時，假座七洲洋餐館設喜筵多席，歡宴親友，席間由馬華軒先生代表主家宣佈宴會旨趣，及簡介新婿夫婦學歷，對新婿，同業業者省大學，專修同種科學，今以同業共勉，共訂白頭，定下姻緣美滿，等語，隨請新婿與新岳父母，次第起立，與眾相見，全場鼓掌，繼由馬炳輝君領眾起立，舉杯向新婿祝賀，華軒旋代表主家致謝，新夫婦同切喜餅，分餉親友，即命出菜，開懷暢飲，酒數巡，主人輪席敬酒，禮儀彬彬，賓主之情，至為濃郁云。

### 遼源總堂春宴聯歡 概捐華僑公校經費

(雲訊)遼源總堂，於三月四日，舉行春節聯歡大會，各昆仲一致贊成，樂捐本埠華僑公校經費三拾元。足徵雷方，鄭列位先生接濟僑生，熱心僑教之美德，此種高風，可為世人法法，該校除將芳名懸於禮堂，以資表揚外，經由理財馬宗祥核撥收據，董事長廖伯良復函致謝云。

又訊：據該校董事長廖伯良先生稱：本校承蒙各界僑胞，樂助經費，以資維持，甚為感謝，至各界捐款，本校經呈請政府核准，可將捐款收條，在當年入息稅項下，減除云。

### 澳洲人也要食貴肉

澳洲是一個盛產牛、羊的國家，肉類本來非常充足，但是，最近，澳洲人由於各國羊大量搶購，到一九七二年，澳洲的牛肉出口，已經超過國內的消耗，這是第二次世界大戰以後的第一次出現的現象。

「上」

魚翅雖有滋補力量，但是消化不易，有許多人患腸病或胃病的人，是不宜多吃的。

到民國以後，私家廚師的辦事，依然承口相傳。湖南譚延闓家廚師最著名，不但廚師手法高明，譚氏自己也能洗手入廚，對於水候、發翅的浸水時間(火候)烹調的煮時(時間)都有深刻一研究。福建人以鄭孝胥最考究。四川人以張大千最在行北京人以王揖唐家用料最好，常選日本上品，王氏並能親自煮翅，人稱「魚翅王」。這種風氣，有的以此表示精神世家的生活藝術，有的以此表示家門富貴的擺排場。

庭主婦不能不在她們的菜單上將肉類減少，因為肉價實在漲得太厲害了。

現在，澳洲總人口大約一千三百萬，據估計，澳洲的羊隻，大約為人口的十三倍，因此，長期以來，澳洲人一直不會擔心食無肉，但是，一年半來，羊肉大漲特漲。以羊腰肉為例，十八個月以前，每磅只需卅個澳仙就可以買到，現在，起碼要九十九個澳仙才能買到。其他的肉類，包括牛肉在內，也在迅速漲價。

這是為什麼呢？新南威爾斯州肉類商會主席約翰·米德威說，肉價的瘋狂上漲，是由於世界上許許多多的國家，都是缺乏肉類的，都在向澳洲搶購肉類。

米德威是一個名資格的澳洲肉類商人，他今年六十二歲，其中約有二十年是做肉類生意的。目前，他在澳洲經營一系列的肉食商店。據他說，最近，不僅美國和日本拼命到各個市場搜購肉類，其他國家，特別是英國，希臘和意大利，也在到處搜購。

在這種情況下，澳洲農民當然不輕易以廉價出售他們的羊隻或牛隻。米德威的話說，農民是以拍賣的方式，來向肉類批發商和出口商要價，誰出的價錢最高的，誰才能得到他們的牛羊。

還有一個把肉價推高的因素，就是羊毛的價錢最近很好，而且越來越好的趨勢。因此，許許多多的澳洲農民，寧願留着羊毛，而不願把羊隻賣去做肉食。

### 訃告

先室鍾門湯氏太夫人痛於一九七三年四月四日下午三時不幸在聖約瑟醫院仙逝，遺孀年壽八十有五歲不孝美玲美新等隨侍在側親視含殮禮成服謹擇於四月十二日(星期四)下午三時假座暗士黨殯儀館舉行禮禮扶柩歸土下葬於伏市蘭墓園 奉屬 宗親戚友世誼哀此訃

杖期夫 鍾振勤  
 哀子 美新  
 哀女 美玲  
 媳婦 許瑞儀  
 男孫 錦華錦鴻錦程  
 女孫 錦麗  
 外甥孫 岳啓  
 外女孫 淑明  
 孫女婿 吳伯氏 同泣告

### 訃告

先室關門謝氏太夫人痛於民國六十二年四月九日下午四時一刻壽終於網聖沼市醫院享壽七十有六歲謹擇於四月十六日(星期一)下午一時在暗士黨殯儀館舉行禮禮扶柩歸土下葬於海景墓園 奉屬 姻親世友誼哀此訃

杖期夫 譚崇  
 哀子 德廣德仕  
 哀女 奕滿 適鄭門  
 媳婦 梁氏伍氏  
 男孫 錫廣錫諒錫文  
 女孫 淑潔  
 外甥孫 曉雲  
 外女孫 曉慧  
 胞姊 取金 適周門  
 胞弟 周開雲  
 胞妹 桂金 適謝門  
 妹夫 謝美寧  
 姪 德倫德萬德助德  
 姪婦 周氏吳氏吳氏陳氏 同泣告

### 訃告

先室關門謝氏太夫人痛於民國六十二年四月九日下午四時一刻壽終於網聖沼市醫院享壽七十有六歲謹擇於四月十六日(星期一)下午一時在暗士黨殯儀館舉行禮禮扶柩歸土下葬於海景墓園 奉屬 姻親世友誼哀此訃

杖期夫 譚崇  
 哀子 德廣德仕  
 哀女 奕滿 適鄭門  
 媳婦 梁氏伍氏  
 男孫 錫廣錫諒錫文  
 女孫 淑潔  
 外甥孫 曉雲  
 外女孫 曉慧  
 胞姊 取金 適周門  
 胞弟 周開雲  
 胞妹 桂金 適謝門  
 妹夫 謝美寧  
 姪 德倫德萬德助德  
 姪婦 周氏吳氏吳氏陳氏 同泣告

### 訃告

先室關門謝氏太夫人痛於民國六十二年四月九日下午四時一刻壽終於網聖沼市醫院享壽七十有六歲謹擇於四月十六日(星期一)下午一時在暗士黨殯儀館舉行禮禮扶柩歸土下葬於海景墓園 奉屬 姻親世友誼哀此訃

杖期夫 譚崇  
 哀子 德廣德仕  
 哀女 奕滿 適鄭門  
 媳婦 梁氏伍氏  
 男孫 錫廣錫諒錫文  
 女孫 淑潔  
 外甥孫 曉雲  
 外女孫 曉慧  
 胞姊 取金 適周門  
 胞弟 周開雲  
 胞妹 桂金 適謝門  
 妹夫 謝美寧  
 姪 德倫德萬德助德  
 姪婦 周氏吳氏吳氏陳氏 同泣告

### 訃告

先室關門謝氏太夫人痛於民國六十二年四月九日下午四時一刻壽終於網聖沼市醫院享壽七十有六歲謹擇於四月十六日(星期一)下午一時在暗士黨殯儀館舉行禮禮扶柩歸土下葬於海景墓園 奉屬 姻親世友誼哀此訃

杖期夫 譚崇  
 哀子 德廣德仕  
 哀女 奕滿 適鄭門  
 媳婦 梁氏伍氏  
 男孫 錫廣錫諒錫文  
 女孫 淑潔  
 外甥孫 曉雲  
 外女孫 曉慧  
 胞姊 取金 適周門  
 胞弟 周開雲  
 胞妹 桂金 適謝門  
 妹夫 謝美寧  
 姪 德倫德萬德助德  
 姪婦 周氏吳氏吳氏陳氏 同泣告

### 訃告

先室關門謝氏太夫人痛於民國六十二年四月九日下午四時一刻壽終於網聖沼市醫院享壽七十有六歲謹擇於四月十六日(星期一)下午一時在暗士黨殯儀館舉行禮禮扶柩歸土下葬於海景墓園 奉屬 姻親世友誼哀此訃

杖期夫 譚崇  
 哀子 德廣德仕  
 哀女 奕滿 適鄭門  
 媳婦 梁氏伍氏  
 男孫 錫廣錫諒錫文  
 女孫 淑潔  
 外甥孫 曉雲  
 外女孫 曉慧  
 胞姊 取金 適周門  
 胞弟 周開雲  
 胞妹 桂金 適謝門  
 妹夫 謝美寧  
 姪 德倫德萬德助德  
 姪婦 周氏吳氏吳氏陳氏 同泣告

### 訃告

先室關門謝氏太夫人痛於民國六十二年四月九日下午四時一刻壽終於網聖沼市醫院享壽七十有六歲謹擇於四月十六日(星期一)下午一時在暗士黨殯儀館舉行禮禮扶柩歸土下葬於海景墓園 奉屬 姻親世友誼哀此訃

杖期夫 譚崇  
 哀子 德廣德仕  
 哀女 奕滿 適鄭門  
 媳婦 梁氏伍氏  
 男孫 錫廣錫諒錫文  
 女孫 淑潔  
 外甥孫 曉雲  
 外女孫 曉慧  
 胞姊 取金 適周門  
 胞弟 周開雲  
 胞妹 桂金 適謝門  
 妹夫 謝美寧  
 姪 德倫德萬德助德  
 姪婦 周氏吳氏吳氏陳氏 同泣告

### 安安茶室

ON ON TEA GARDENS LTD.  
 214 Keefer Street, Phone 685-7513

#### 復業啟事

逕啟者：本館以地方狹小，不能盡量容納顧客，至為歉仄，為應付此種困難，乃租用旁邊舖位擴大餐廳，停業壹月改裝修飾現已工竣，定於三月廿七日(星期二)復業，望各界僑胞留意光顧，不勝倒履歡迎。

安安茶室全人謹啟

營業時間：星期一至星期四：由上午十一時至下午九時  
 星期五至星期六：由上午十一時至下午十時  
 星期日：下午四時至下午九時  
 (逢星期一及公眾假期休息)

### 代東

本黨社謹訂於四月廿二日下午一時舉行第廿一週年喬遷紀念典禮敬治潔茗同日下午六時假座本黨社禮堂及華僑酒家設聯歡

統請  
 洪門民治黨駐加總、支、分部  
 達權總社、支社、暨洪門各級機構及叔父  
 昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城洪門 民治黨全人敬約

The Chinese Freemasons, 116-3rd Ave. S. E. Calgary, Alta.

### 樓上全層出租

地方清潔，有小孩房間。電話參貳壹，一六九一

### 環境清靜一靚房出租

近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式 一九七四 夜九時後貳五四、七九一八

### 什貨店宜請女收銀員

須識英文，有意者下午三時至晚上十時請到或電話貳九八、貳一貳五  
 3561 E. Hastings St.,

### 亞省貨倉連實業出賣

位於EDSON市鎮，在YELLOWHEAD公路，生意穩定，適合家庭式合作經營，實業機構有聯房租項入息，每年生意約十八萬元，業主擬退休，投資經營生意良機，並有適宜銀期。與  
 J. McNamee Agency, Edson, Alta.  
 加拿大中央政津津貼 中加友誼會主辦  
 雲高華市政府公園局暨康樂部  
 屬下士達孔拿社區中心贊助

### 入籍英語訓練班

第三屆  
 宗旨：以輔導華籍移民成為加國公民為目的。  
 一、課程：英語教學講解應付入籍口試問答之公民常識。  
 二、資格：不分性別、年齡、籍貫。  
 三、費用：免收學費，僅收收據費。  
 四、開課：一九七三年四月九日。  
 五、報名：入學申請於每日至四月七日，每逢星期一至星期五，下午四時至六時，請到華埠片打街五九四號士達孔拿社區中心辦理。

### 各種商業地毯

業地地毯  
 大平  
 特平  
 因訂單餘存之故

Toronto Red Carpet Sales  
 2616 Main St.,  
 電話：879-2305, 879-6581

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

四月十日至十三日 星期二至星期五  
 晚七時半隆重放映  
 彩色寬幕動作最多拳擊鉅片  
 唐人客 恬妮韓新豐 領銜主演  
 (成人電影)  
 唐人確係威，雷成功打得兇。  
 同場放映 彩色寬幕文藝倫理鉅片  
 活着爲了你 歸亞蕾 主演  
 劇情新穎，扣人心弦，看時帶帶的演技最精練。  
 注意：茲為便利觀衆購票，特請片打街東TOM'S TAXI代售戲票  
 本週票價：成人一元七毛，學生壹元五毛，小童五毛

### 來回香港平機票

▲經常有新噴射客機來回香港，可停留兩星期至十星期。  
 ▲毋需入會只要提前訂位(至少在起程前一百零五日)四月十三日是最後一天訂七月份班機，七月份班機的名單將在四月二十四號寄往航空公司。  
 ▲如各位有意購買七月及九月份的廉價機票，而又未能決定主意，均可(打電話)登記你的姓名，地址電話號碼，做工作號碼或護照號碼，在四月二十四日前(名單將在這一天寄往航空公司)  
 ▲當你登記之後，便可在起程前任何時刻購買七月或九月份的特等機票。(如該班機尚有空位)  
 ▲登記後如你決定不購買回香港旅遊，你不需通知本公司，更不須負任何責任。  
 ▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價(最高增至11%)本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各航航空的

價錢將是固定的  
 更且保證準時來回

▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長—由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七 貳八五五 鄺小姐及鄭小姐  
 免費代辦旅遊證件  
 Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

March 20, 1973.  
 Mr. T. E. Dixon,  
 1404 - 7th Street N.W.  
 Calgary, Alberta.  
 Canada.  
 Dear Mr. Dixon:  
 Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program. The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed. As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure. This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out. I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.  
 Sincerely Yours,  
 (Signed) Gerald L. Johnson,  
 District Sales Manager,  
 TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

### 捷成代填報入息稅

經驗豐富，快捷妥當，取價低廉，如蒙惠顧。請電二一〇、九六二二

### 何桐相館

19 F. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照  
 紀念瓷相 翻影舊相  
 特約外影 禮服租賃  
 沖晒放大 又平又快

護照相 二張二元  
 彩色射印 每張廿五仙

### 華聲無線電器行

TEL STAR T.V. ELECTRONICS  
 4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌  
 各款彩色黑白電視  
 各機立體擴聲機  
 錄音機 精工修理取價從廉

埠仔中西餐館出賣  
 有酒牌，生意穩固，因人力缺乏，有意者請電話八三七、貳零八貳  
 W. K. Cafe, Box 619, Revelstoke, B. C.

